叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语音教创始人
双音阅读英读育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 幼苗：一个地球帝国的故事(youngling A Terran Empire Story) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

幼苗：一个地球帝国的故事(Youngling A Terran Empire story) 第1/1页

[kri'eɪtɪv] ['kɒmənz] ['laɪs(ə)ns]
Creative Commons Licence
有创造力的 公共领域 执照

知识共享许可

['jʌŋlɪŋ]
YOUNGLING
幼苗

幼苗

[ə; eɪ] ['terən] ['empaɪə(r)] ['stɔːri]
A Terran Empire Story
一个 泰伦 帝国 故事

泰伦帝国的故事

[baɪ] [æn] ['wɪlsn]
by Ann Wilson
经过 安 威尔逊

作者：安·威尔逊

['kɒpiraɪt] ([siː]) - [baɪ] [æn] ['wɪlsn]
Copyright (C) 1992 by Ann Wilson
版权 (C) - 经过 安 威尔逊

版权所有 (C) 1992 安·威尔逊

[ˌʌn'neɪmd] [wɜːld] , - [ˌsiː 'iː]
Unnamed world , 2559 CE
无名氏 世界 , - 中央电气

无名世界，公元2559年

[dʒoʊst] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [desk] [wen] [tuː] [gɑːdz] [brɔːt] [ðə; ði] [dʒʌst] -
Joste was waiting in front of his desk when two guards brought the just -
乔斯特 曾是 等待 在 正面 的 他的 桌子 什么时候 二 守卫 带来 这 只是 -
['kæptʃəd] ['hjuːmən] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
captured human into his office .
捕获 人类 进入 他的 办公室 .

乔斯特正坐在办公桌前，这时两名警卫把刚抓到的人带进了他的办公室。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪl] ,
He found it hard to look at the man without becoming physically ill ,
他 成立 它 难的 到 看 在 这 男人 没有 成为 身体 患病的 ,

他发现自己很难直视那个人，一看就感到生理不适。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] ['briːfli] [haʊ] [ðə; ði] [gɑːdz] [kʊd; kəd] ['tɒləreɪt] ['tʌtʃɪŋ] [hɪm] .
and wondered briefly how the guards could tolerate touching him .
和 想知道 简要地 如何 这 守卫 可以 容忍 接触 他 .

他不禁纳闷，守卫们怎么能容忍碰他。

[wel] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [dʒɒb] ; [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [mæn] ,
Well , that was their job ; his was to question the man ,
出色地 , 那 曾是 他们的 工作 ; 他的 曾是 到 问题 这 男人 ,

那是他们的工作；他的任务是审问那个人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] [θɪŋ] [wʊd] [rɪ'zɪst] , [gɪv] [hɪm] [æn; ən] [ɪk'skjuːs]
and he found himself hoping the foul thing would resist , give him an excuse
和 他 成立 他自己 希望 这 犯规 事物 会 抵抗 , 给 他 一个 原谅
[tuː; tə] [juːz] [fɔːs] .
to use force .
到 使用 力量 .

他发现自己竟然希望这个可恶的东西会反抗，给他一个使用武力的借口。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['hjuːmən] ,
It wasn't because the other was human ,
它 不是 因为 这 其他 曾是 人类 ,

并非因为对方是人类，

[ɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['enəmi] — [dʒoʊst] [hæd; həd] ['kwestʃənd] ['prɪznər] [bɪ'fɔː(r)]
or because he was an enemy — Joste had questioned prisoners before
或者 因为 他 曾是 一个 敌人 — 乔斯特 有 被质问 囚犯 前
[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [juːz] ['fɪzɪk(ə)l] [pə'sweɪʒ(ə)n] — [ænd; ənd]
without having had the slightest desire to use physical persuasion — and
没有 拥有 有 这 丝毫 欲望 到 使用 身体的 劝说 — 和
[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [nəʊ] [mɔː(r)] [rɪ'pʌlsɪv] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['hjuːmən] .
the man looked no more repulsive than any other human .
这 男人 看起来 不 更多的 丑恶 比 任何 其他 人类 .

或者因为他是敌人——约斯特以前审问过俘虏，但丝毫没有想要使用武力胁迫的念头——而且这个人看起来并不比其他人更令人厌恶。

['grɑːntɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dɜːti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bætldres] [wɒz; wəz] [tɔːn] ,
Granted , he was dirty and his battledress was torn ,
的确 , 他 曾是 肮脏的 和 他的 战斗服 曾是 撕裂 ,

没错，他浑身脏兮兮的，军服也破了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['kɒmbæt] .
but that was to be expected from someone who had been in combat .
但 那 曾是 到 是 预期的 从 某人 WHO 有 到过 在 战斗 .

但这对于一个上过战场的人来说是意料之中的。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] , [ðə; ði] [mæn] [held] [hɪm'self] ['praʊdli] .
And , though he was bound , the man held himself proudly .
和 , 尽管 他 曾是 边界 , 这 男人 握住 他自己 自豪地 .

虽然被捆绑着，但他依然昂首挺胸。

[nəʊ] , [ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] ['wʌznt] [kɔːzd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .
No , the revulsion wasn't caused by anything so straightforward .
不 , 这 厌恶 不是 导致 经过 任何事物 所以 直截了当 .

不，这种厌恶感并非由如此简单直接的原因引起的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [dʌn] — - [θɔːts] [ʃaɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
It was what the man had done — Joste's thoughts shied away from
它 曾是 什么 这 男人 有 完毕 — - 想法 躲闪 离开 从
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əb'senəti] ,
consideration of such obscenity ,
考虑 的 这样的 淫秽 ,

那是那男人所做的事——乔斯特的思绪本能地避开了对这种淫秽之事的思考。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm] [bæk] .
and he had to force them back .
和 他 有 到 力量 他们 后退 .

他不得不强行把他们赶回去。

['sɪmpli] [ɪn'deɪndʒərɪŋ] ['fiːmeɪl] [wɪ'ðaʊt] ['daɪə(r)] [niːd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]
Simply endangering females without dire need was enough to earn a
简单地 危及 女性 没有 可怕的 需要 曾是 足够的 到 赚 一个
[dɪs'ɑːnərəbl] [deθ] ;
dishonorable death ;
不光彩的 死亡 ;

即使没有迫不得已，仅仅危及女性的生命也足以招致耻辱的死亡；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['terəbli] [fjuː] , [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,
they were so terribly few , less than a fourth of the Traiti race ,
他们 是 所以 可怕 很少 , 较少的 比 一个 第四 的 这 - 种族 ,

他们人数极其稀少，不到特拉伊提族人的四分之一。

['tʃerɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
cherished for themselves and honored for the young only they could
珍爱 为了 他们自己 和 荣幸 为了 这 年轻的 仅有的 他们 可以
[beə(r)] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [les] ['ɒf(ə)n][ðæn; ðən]['eni][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
bear — a thing that happened less often than any could wish .
熊 — 一个 事物 那 发生 较少的 经常 比 任何 可以 希望 .

他们为自己而珍爱，并因只有他们才能生育的子女而受到尊敬——这种事情发生的次数远比任何人所希望的都要少。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɒnstə(r)][hæd; həd] ['æktʃuəli] [led] ['fiːmeɪl] ['ɪntuː]['kɒmbæt] !
And this monster had actually led females into combat !
和 这 怪物 有 实际上 引领 女性 进入 战斗 !

而这个怪物竟然还带领女性参战！

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪm'self]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] ;
He brought himself under control ;
他 带来 他自己 在下面 控制 ;

他控制住了自己；

[ðə; ði] ['græmə(r)] [ænd; ənd] [hɑːʃ] [saʊndz] [ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'nʌf]
the grammar and harsh sounds of Imperial English were difficult enough
这 语法 和 残酷的 声音 的 帝国 英语 是 难的 足够的
[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
without having to fight emotion at the same time .
没有 拥有 到 斗争 情感 在 这 相同的 时间 .

帝国英语的语法和生硬的发音已经够让人头疼了，还要同时克服情绪上的障碍，实在是太难了。

" ['jɔː'self] [aɪ'dentɪfaɪ] , " [hiː; hi] [graul] .
" Yourself identify , " he growled .
" 你自己 确认 , " 他 咆哮 .

“你给我站出来！”他咆哮道。

" ['meɪdʒə(r)] [hɔːst] - , [ɪm'pɪəriəl] ['terən] [mə'riːn] [kɔː(r)] .
" Major Horst Marguerre , Imperial Terran Marine Corps .
" 主要的 霍斯特 - , 帝国 泰伦 海洋 兵团 .

“霍斯特·马格尔少校，帝国泰伦海军陆战队。”

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æt; ət][ɔːl] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , - [θɔːt] ['grɪmli] .
" It didn't look at all good for him , Marguerre thought grimly .
" 它 没有 看 在 全部 好的 为了 他 , - 想法 阴沉地 .

“对他来说情况一点也不妙，”玛格尔阴沉地想。

[ðiːz] [hjuːdʒ] [greɪ] - [skɪnd] ['hjuːmənɔɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gresɪv] [æz; əz] [hel] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
These huge gray - skinned humanoids were aggressive as hell — they were
这些 巨大的 灰色的 - 去皮 人形生物 是 挑衅的 作为 地狱 — 他们 是
['nɪkneɪmd] [ʃɑːks] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪʃ(ə)l] [rɪ'zembləns] —
nicknamed Sharks as much for that as for the facial resemblance —
绰号 鲨鱼 作为 很多 为了 那 作为 为了 这 面部的 相似 —
[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [les] [wel] - [ɪn'tenʃənd] [tə'wɔːd] [hɪm] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [dɪd] .
and this one looked even less well - intentioned toward him than his guards did .
和 这 一 看起来 甚至 较少的出色地 - 有意的 朝向 他 比 他的 守卫 做过 .

这些体型巨大的灰皮肤人形生物极其凶猛——它们之所以被称为"鲨鱼"，不仅是因为它们长得像鲨鱼，还因为它们确实凶猛——而且这个生物对他的敌意似乎比他的守卫还要强烈。

" [maɪ] ['aɪdent] [koʊdz] TERHE6 - - - - .
" My ident code's TERHE6 - 2063 - 4121 .
" 我的 标识符 代码的 TERHE6 - - - - .

"我的识别码是 TERHE6-2063-4121。

[ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['wuːndɪd] ? "
What're you doing with my wounded ? "
是什么 你 正在做 和 我的 受伤 ? "

你把我的伤员怎么处置了?

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [rɪ'siːvɪŋ] , " [dʒoʊst] [sed] .
" They are medical treatment receiving , " Joste said .
" 他们 是 医疗的 治疗 接收 , " 乔斯特 说 .

"他们正在接受医疗救治,"乔斯特说。

" [ðəʊ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'kʌvəri] [ɪz] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ðeə(r)] [best] ['duːɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] .
" Though there little chance for their recovery is , the physicians their best doing are .
" 尽管 那里 小的 机会 为了 他们的 恢复 是 , 这 医生 他们的 最好的 正在做 是 .

"虽然他们康复的希望渺茫，但医生们正在尽最大努力帮助他们。"

" [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
" At least , he thought ,
" 在 至少 , 他 想法 ,

"至少，他想，

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['diːs(ə)nsi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [kən'sɜːn] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]
the man had the decency to show concern — even if it had to be
这 男人 有 这 体面 到 展示 忧虑 — 甚至 如果 它 有 到 是
[fɔːls] [kən'sɜːn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪd] ['pɑːti] ,
false concern — for the two survivors of his raiding party ,
错误的 忧虑 — 为了 这 二 幸存者 的 他的 突袭 派对 ,

这个人至少还有点良知，对袭击队伍中的两名幸存者表示了关心——即使这种关心是虚假的。

[bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːmeɪl] .
both of whom were female .
两个都 的 谁 是 女性 .

她们两人都是女性。

" [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] , [hɪə(r)] ['kʌmɪŋ] ?
" What your purpose was , here coming ?
" 什么 你的 目的 曾是 , 这里 未来 ?

你来这里的目的是什么?

" - ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ləʊðɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sens] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] ['mæsɪv] - ,
" Marguerre didn't know what caused the loathing he could sense from the three massive Traiti ,
" - 没有 知道 什么 导致 这 厌恶 他 可以 感觉 从 这 三 大量的 - ,

“马格尔不知道是什么让他从三个庞大的特拉伊蒂身上感受到如此强烈的憎恨，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [jɪrz] ['æktɪv] ['kɒmbæt] .
but it was intense enough to frighten him in spite of almost a year's active combat .
但 它 曾是 激烈的 足够的 到 吓唬 他 在 尽管如此 的 几乎 一个 年 积极的 战斗 .

但即便经历了近一年的激烈战斗，这种恐惧仍然让他感到害怕。

[stɪl] , [fɪə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] [fɪə(r)] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
Still , fear or no fear , he wasn't about to tell them what they wanted to know .
仍然 , 害怕 或者 不 害怕 , 他 不是 关于 到 告诉 他们 什么 他们 通缉 到 知道 .

然而，无论害怕与否，他都不会告诉他们他们想知道的事情。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" ['sɒri] , [ðæts] [ɔːl] [aɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] .
" Sorry , that's all I'm allowed to say .
" 对不起 , 那就是 全部 我是 允许 到 说 .

“抱歉，我只能说这么多。”

" [ðen] [hiː; hi] [wins] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [nek] ['taɪt(ə)nd] [ðæt] [grɪp] ,
" Then he winced as the one holding his shoulder and neck tightened that grip ,
" 然后 他 畏缩 作为 这 一 保持 他的 肩膀 和 脖子 收紧 那 紧握 ,

“然后，当抓住他肩膀和脖子的人收紧了手时，他疼得龇牙咧嘴。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [smaɪl] .
and the one doing the questioning started to smile .
和 这 一 正在做 这 提问 开始 到 微笑 .

提问的那个人开始微笑起来。

[ðɪs] , [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['maɪldli] ,
This , to put it mildly ,
这 , 到 放 它 轻微地 ,

说得委婉些，

[lʊkt] [les] [ænd; ənd] [les] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['frendli] ['pɑːti] ,
looked less and less like it was going to be a friendly party ,
看起来 较少的 和 较少的 喜欢 它 曾是 去 到 是 一个 友好的 派对 ,

看起来越来越不像是一场友好的聚会了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['θæŋkfl] [id] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][ðə; ði]['ænti] - [ɪnˌterə'ɡeɪʃ(ə)n]
and he was suddenly very thankful he'd been given the anti - interrogation
和 他 曾是 突然 非常 感恩 他会 到过 给定 这 反对 - 审讯
[kən'dɪʃənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
conditioning before this mission .
调理 前 这 使命 .

他突然非常庆幸自己在这次任务之前接受过反审讯训练。

[nɒt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] .
Not that he intended to use it unless he had no other choice .
不是 那 他 故意的 到 使用 它 除非 他 有 不 其他 选择 .

并非他打算使用它，除非别无选择。

[ɡʊd] , [dʒoʊst] [θɔːt] .
Good , Joste thought .
好的 , 乔斯特 想法 .

"很好，"乔斯特心想。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['stʌbən] .
The man was going to be stubborn .
这 男人 曾是 去 到 是 固执的 .

这个人会很固执。

" [juː; jʊ] [maɪn] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [seɪ] .
" You mine now are , Major , and you will much more say .
" 你 矿 现在 是 , 主要的 , 和 你 将要 很多 更多的 说 .

"你现在是我的了，少校，你以后还会说更多的话。"

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [peɪn][hæd; həd] , [juː; jʊ] [wɪl] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɡlædli] [spiːk] .
When you have enough pain had , you will to me gladly speak .
什么时候 你 有 足够的 疼痛 有 , 你 将要 到 我 乐意 说话 .

当你承受了足够的痛苦之后，你会很乐意和我说话。

" ['sləʊli] , ['ɔːlməʊst] [lʌɡ'ʒʊəriəsli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .
" Slowly , almost luxuriously , he reached for the man , extending his claws .
" 缓慢地 , 几乎 奢华地 , 他 达到 为了 这 男人 , 扩展 他的 爪子 .

"他缓缓地、近乎奢侈地伸出爪子，抓住了那个人。"

- ['teɪstɪd][fɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['bɪtə(r)] - [draɪ][æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [klɔːd] [ɡreɪ]
Marguerre tasted fear , his mouth bitter - dry as he watched the clawed gray
- 尝过 害怕 , 他的 嘴 苦的 - 干燥 作为 他 观看 这 爪子 灰色的
[hænd] [ə'prəʊtʃ] .
hand approach .
手 方法 .

马格尔感到一阵恐惧，看着那只长着爪子的灰色手慢慢靠近，他的嘴唇干涩发苦。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [stɪl] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪm'self] ['ɡəʊɪŋ] [peɪl] .
He remained still , though he could feel himself going pale .
他 剩余 仍然 , 尽管 他 可以 感觉 他自己 去 苍白 .

他一动不动，虽然他能感觉到自己的脸色渐渐变得苍白。

[id] [ɪk'spektɪd] [deθ] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [feɪld] ,
He'd expected death if the mission failed ,
他会 预期的 死亡 如果 这 使命 失败的 ,

他预料如果任务失败就会丧命。

[bʌt; bət][nɒt] [laɪk] [ðɪs] — [nɒt] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [waɪl] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]
but not like this — not being tortured for information while two of his people
但 不是 喜欢 这 — 不是 存在 受折磨 为了 信息 尽管 二 的 他的 人们
[leɪ] ['bædli] ['wuːndɪd] [ɪn][ə; eɪ] - ['mɪlətri] ['hɒspɪt(ə)l] .
lay badly wounded in a Traiti military hospital .
躺 糟糕 受伤 在 一个 - 军队 医院 .

但不是这样的——他没有因为遭受酷刑而被逼提供情报，而他的两名同胞却身负重伤躺在特拉伊蒂的一家军医院里。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] ; ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .
He knew his interrogator was right ; everyone had a breaking point .
他 知道 他的 审讯员 曾是 正确的 ; 每个人 有 一个 打破 观点 .

他知道审问者说得对；每个人都有崩溃的临界点。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [həʊp] [ðeid] [kɪl] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [id] [hæv; həv] [tuː; tə] ['æktɪveɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃənɪŋ] .
He could only hope they'd kill him before he came so close to his own that he'd have to activate the conditioning .
他 可以 仅有的 希望 他们会 杀 他 前 他 来了 所以 关闭 到 他的 自己的 那 他会 有 到 激活 这 调理 .

他只能希望他们在他离自己的生命太近，以至于不得不启动条件反射之前杀了他。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [miːt] [deθ] ['nəʊɪŋ] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
He preferred to meet death knowing who he was .
他 首选 到 见面 死亡 会心 WHO 他 曾是 .

他宁愿在死亡面前认清自己。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['flæʃɪŋ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] - [klɔːz] [rɪpt] [ðə; ði] [tʌf] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmənz] [ʃɜːt] [tuː; tə] ['rɪbənz] ,
A sudden flashing movement of Joste's claws ripped the tough material of the human's shirt to ribbons ,
一个 突然 闪烁 移动 的 - 爪子 撕裂 这 艰难的 材料 的 这 人类的 衬衫 到 丝带 ,

乔斯特利爪猛地一挥，便将人类衬衫坚韧的布料撕成了碎片。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] ['ʌndəʃɜːt] .
exposing the soft undershirt .
暴露 这 柔软的 汗衫 .

露出柔软的内衣。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [klɔː] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [stɪl] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [θɪn] ['hjuːmən] [skɪn] .
A single claw took care of that , still without breaking thin human skin .
一个 单身的 爪 采取 关心 的 那 , 仍然 没有 打破 薄的 人类 皮肤 .

一只爪子就解决了这个问题，而且没有划破人类薄薄的皮肤。

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [kʌm] ?
" Why did you here come ?
" 为什么 做过 你 这里 来 ?

你为什么会来这里?

" [dʒoʊst] [ɑːskt] ['sɒftli] .
" Joste asked softly .
" 乔斯特 问 轻轻 .

“乔斯特轻声问道。”

" [naʊ] [seɪ] , [ænd; ənd] [jɔː'self] [mʌtʃ] [peɪn] [seɪv] .
" Now say , and yourself much pain save .
" 现在 说 , 和 你自己 很多 疼痛 节省 .

“现在说出来，你会省去很多痛苦。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['ɒnə(r)] [hæv; həv] [tuː; tə] [luːz] .
You no honor have to lose .
你 不 荣誉 有 到 失去 .

你无需失去任何荣誉。

" [naʊ] [wɒt] [ðə; ði] [hel] [dɪd] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] , - [w'ʌndəd] .
" Now what the hell did he mean by that , Marguerre wondered .
" 现在 什么 这 地狱 做过 他 意思是 经过 那 , - 想知道 .

“他这话到底是什么意思？”玛格尔心想。

[nɒt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈmætəd] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
Not that it really mattered , under the circumstances .
不是 那 它 真的 重要 ， 在下面 这 情况 .

在那种情况下，这其实并不重要。

" [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Forget it .
" 忘记 它 .

“忘了它。

[aɪm] [ə; eɪ] [məˈriːn] , [nɒt] [ə; eɪ] [ˈtreɪtə(r)] .
I'm a Marine , not a traitor .
我是 一个 海洋 ， 不是 一个 叛徒 .

我是海军陆战队员，不是叛徒。

" [hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [tenst] [ɪn] [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [help] [mʌtʃ] .
" His muscles were tensed in anticipation , but it didn't help much .
" 他的 肌肉 是 紧张的 在 预期 ， 但 它 没有 帮助 很多 .

“他肌肉紧绷，充满期待，但这并没有什么帮助。”

[hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [flintʃ] [ˈeniweɪ] [wen] [ðə; ði] [klɔːz] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] , [ˈdɪgɪŋ] [ɪn]
He gasped and flinched anyway when the claws touched his flesh , digging in
他 倒吸一口气 和 畏缩 反正 什么时候 这 爪子 感动 他的 肉 ， 挖掘 在
[ænd; ənd] [əˈkrɒs] , [ˈdrɔːɪŋ] [blʌd] .
and across , drawing blood .
和 穿过 ， 绘画 血 .

利爪触碰到他的血肉，深深地刺入，划破他的皮肤，鲜血直流，他还是倒吸了一口凉气，身体也随之颤抖起来。

[dʒoʊst] [wɒz; wəz] [ˈfʊli] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈfreɪlti] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [fɑː(r)] [ˈdʒentlə(r)]
Joste was fully aware of human frailty , and was being far gentler
乔斯特 曾是 完全 意识到的 的 人类 虚弱 ， 和 曾是 存在 远的 更温和
[ðæn; ðən] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] ,
than he cared to ,
比 他 关心 到 ，

乔斯特完全了解人性的弱点，所以他已经比自己愿意做的要温柔得多。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈstɑːtld] [æt; ət] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [blʌd] [ˈwelɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]
but he was still startled at the amount of blood welling from such
但 他 曾是 仍然 惊慌 在 这 数量 的 血 井 从 这样的
[ˈʃæləʊ] [wuːndz] .
shallow wounds .
浅的 伤口 .

但他仍然对如此浅的伤口涌出如此多的鲜血感到惊讶。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)l] ; [ɪf] [hiː; hi] [wɜːrnt] ,
He would have to be even more careful ; if he weren't ,
他 会 有 到 是 甚至 更多的 小心 ；如果 他 不是 ，

他必须更加小心谨慎；否则，

[ðɪs] - [mait] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] .
this Marguerre might bleed to death before giving him the information he needed .
这 - 可能 流血 到 死亡 前 给予 他 这 信息 他 需要 .

这位玛格尔可能会在给他提供所需信息之前就因失血过多而死。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [juːz] [fɪsts] [ɔː(r)] [slæps] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [klɔːz] [ɔː(r)] [tiːθ] ,
It might be best to use fists or slaps instead of claws or teeth ,
它 可能 是 最好的 到 使用 拳头 或者 掌掴 反而 的 爪子 或者 牙齿 ，

或许用拳头或耳光代替爪子或牙齿是更好的选择。

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] [ðə; ði] [mæn] .
at least for the most part , until the time came to execute the man .
在 至少 为了 这 最多 部分 ， 直到 这 时间 来了 到 执行 这 男人 .

至少在大多数情况下是这样，直到处决那名男子的那一刻到来。

" [waɪ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] .
" Why ? " he asked again .
" 为什么 ? " 他 问 再次 .

"为什么？"他又问了一遍。

" [gəʊ][tuː; tə] [hel] , " - [snɑːrld] .
" Go to hell , " Marguerre snarled .
" 去 到 地狱 , " - 纠缠 .

"去死吧！"玛格丽特咆哮道。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt] [ðæt] [bɪ'liːf] [həʊld] , " [dʒoʊst] [sed] ['kɑːmli] .
" We do not that belief hold , " Joste said calmly .
" 我们 做 不是 那 信仰 抓住 , " 乔斯特 说 平静地 .

"我们并不认同这种观点，"乔斯特平静地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ['gəʊɪŋ][ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] .
" And if either of us to such a place going is , it will you be .
" 和 如果 任何一个 的 我们 到 这样的 一个 地方 去 是 , 它 将要 你 是 .

"如果我们俩中有人要去那样的地方，那会是你。"

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [sent] . "
I have never a female to her death sent . "
我 有 绝不 一个 女性 到 她 死亡 发送 . "

我从未派过任何女性去送死。

" [ænd; ənd][ai][hæv; həv] .
" And I have .
" 和 我 有 .

"而且我已经有了。"

[səʊ] ?
So ?
所以 ?

所以？

['nəʊbədi] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [mə'riːnz] , [ɔː(r)] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] ['fɔːsɪz] .
Nobody forced them to join the Marines , or apply for Special Forces .
无人 强制 他们 到 加入 这 海军陆战队 , 或者 申请 为了 特别的 部队 .

没有人强迫他们加入海军陆战队，或者申请加入特种部队。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] .
They knew what they were getting into .
他们 知道 什么 他们 是 获得 进入 .

他们很清楚自己将要面对什么。

['evri] [lɑːst][wʌn][ɒv; əv] [ðɛmz] [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)] .
Every last one of them's a volunteer .
每一个 最后的 一 的 它们是 一个 志愿者 .

他们全都是志愿者。

" [dʒoʊst] [graul] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Joste growled in disgust .
" 乔斯特 咆哮 在 厌恶 .

乔斯特厌恶地低吼道。

[ðə; ði]['hjuːmən][mʌst; məst] [θɪŋk] [hɪm][ə; eɪ] [fuːl] , [tuː; tə][ɪk'spekt][hɪm][tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] !
The human must think him a fool , to expect him to believe such nonsense !
这 人类 必须 思考 他 一个 傻子 , 到 预计 他 到 相信 这样的 废话 !

人类一定是把他当傻子，才会指望他相信这种胡说八道！

[ðə; ði]['əʊnli][taɪm][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [fɔːt] [wɒz; wəz][ɪn][lɑːst] - [dɪtʃ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn] ,
The only time a female fought was in last - ditch defense of the clan ,
这 仅有的 时间 一个 女性 战斗 曾是 在 最后的 - 沟 防御 的 这 氏族 ,

女性参战的唯一一次是在族群遭受重创时。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hædnt] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði][klæn][w'ɔːz] ['ɔːlməʊst][fɔː(r)]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
something that hadn't happened since the clan wars almost four thousand years ago .
某物 那 之前没有 发生 自从 这 氏族 战争 几乎 四 千 年 前 .

这是自近四千年前的氏族战争以来从未发生过的事情。

" [juː; jʊ][laɪ] , ['hjuːmən] .
" You lie , human .
" 你 说谎 , 人类 .

你撒谎，人类。

" - [ʃrʌg] , ['ɔːkwədli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [baʊnd] [hændz] , [bʌt; bət] [sed] [nəʊ]
" Marguerre shrugged , awkwardly because of his bound hands , but said no
" - 耸了耸肩 , 尴尬地 因为 的 他的 边界 双手 , 但 说 不
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

“马格尔耸了耸肩，因为双手被绑着，动作有些别扭，但他没有再说什么。

[id] [ɔːl'redi] [sed] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ;
He'd already said more than he should have ;
他会 已经 说 更多的 比 他 应该 有 ;

他说的已经太多了;

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['gɪvɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ]['æksɪdənt][wɒz; wəz][tuː; tə]
he knew the best way to avoid giving anything away by accident was to
他 知道 这 最好的 方式 到 避免 给予 任何事物 离开 经过 事故 曾是 到
[rɪ'meɪn] ['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
remain silent except for the required identification information .
保持 沉默的 除了 为了 这 必需的 鉴别 信息 .

他知道避免不小心泄露任何信息的最好方法就是保持沉默，只提供必要的身份信息。

" [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] , " [dʒoʊst] [sed] .
" Enough of that , " Joste said .
" 足够的 的 那 , " 乔斯特 说 .

“够了,”乔斯特说道。

[id] [nɒt] [dɪ'skʌs] ['fiːmeɪl] [mɔː(r)] [wɪð] [ðɪs] [pə'vɜːtɪd] [fɪlθ] .
He'd not discuss females more with this perverted filth .
他会 不是 讨论 女性 更多的 和 这 变态 污秽 .

他不会再跟这种变态下流的人谈论女性了。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌem 'iː] [truːθ] [gɪv] .
" Now you will me truth give .
" 现在 你 将要 我 真相 给 .

现在你将给我真理。

[waɪ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Why came you here ?
为什么 来了 你 这里 ?

你为什么来这里?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɑːk] , [ænd; ənd][dʒoʊst][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
" It was almost dark , and Joste was becoming discouraged .
" 它 曾是 几乎 黑暗的 , 和 乔斯特 曾是 成为 灰心 .

天色渐暗，乔斯特开始感到沮丧。

[ðə; ði][mæn] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [saʊndz] [ɒv; əv][peɪn] , [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The man , except for sounds of pain , had remained silent .
这 男人 , 除了 为了 声音 的 疼痛 , 有 剩余 沉默的 .

除了痛苦的呻吟声，这名男子一直保持沉默。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sprɔːld] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [naʊ] , [ˈneɪkɪd] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [blʌd] ,
He was sprawled on the floor now , naked except for his own blood ,
他 曾是 蔓延 在 这 地面 现在 , 裸 除了 为了 他的 自己的 血 ,

他此刻四仰八叉地躺在地板上，除了身上的血迹外，一丝不挂。

[hɪz; ɪz][hændz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [baʊnd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæd; həd][hændz][tuː; tə][baɪnd] .
his hands no longer bound because he no longer had hands to bind .
他的 双手 不 更长 边界 因为 他 不 更长 有 双手 到 绑定 .

他的双手不再被束缚，因为他已经没有双手可以束缚了。

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][raɪz] ,
Yet he was trying to rise ,
然而 他 曾是 尝试 到 上升 ,

但他仍在努力向上爬，

[hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪsts] [prest] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [tʃest]
had actually made it to his knees with his wrists pressed against his chest
有 实际上 制成 它 到 他的 膝盖 和 他的 手腕 按下 反对 他的 胸部
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [baʊd] [tuː; tə][haɪd] [ˈempti] [aɪ] [ˈsɑːkəts] ,
and his head bowed to hide empty eye sockets ,
和 他的 头 鞠躬 到 隐藏 空的 眼睛 插座 ,

他竟然跪倒在地，双手紧贴胸前，低着头，试图掩饰空洞的眼眶。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [ˈpærədi][ɒv; əv][wʌn] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] .
in a sickening parody of one paying homage to the Lords .
在 一个 令人作呕 戏仿 的 一 付费 尊敬 到 这 领主 .

令人作呕的拙劣模仿，仿佛在向上帝致敬。

\- [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dʌn] .
Marguerre knew he was done .
\- 知道 他 曾是 完毕 .

马格尔知道他完了。

[ðə; ði][peɪn] , [ðə; ði] [ˈmeɪmɪŋ] ,
The pain , the maiming ,
这 疼痛 , 这 致残 ,

痛苦，残疾，

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ... [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tɔːˈmentə(r)] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə][daɪ][baɪ]
were too much ... and his tormentor wasn't going to allow him to die by
是 也 很多 ... 和 他的 折磨者 不是 去 到 允许 他 到 死 经过
[ˈæksɪdənt] .
accident .
事故 .

这一切都太过分了……而且折磨他的人也不会让他意外死亡。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ˈæktɪveɪt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃənɪŋ] [ɔː(r)] [bai] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
He had to activate the conditioning or buy his death with the information
他 有 到 激活 这 调理 或者 买 他的 死亡 和 这 信息
[ðə; ði] - [ˈwɒntɪd] .
the Traiti wanted .
这 - 通缉 .

他要么激活某种条件反射，要么用特雷蒂人想要的信息换取死亡。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [məˈriːn] ,
For a Marine ,
为了 一个 海洋 ,

对于一名海军陆战队员来说，

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ]['riːəl] [tʃɒɪs] — [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk]
that was no real choice — but there was one thing he wanted to make
那 曾是 不 真实的 选择 — 但 那里 曾是 一 事物 他 通缉 到 制作
['æbsəluːtli] [klɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
absolutely clear before he went out .
绝对地 清除 前 他 去 出去 .

那其实别无选择——但在他出门之前，有一件事他想说清楚。

" [dʒoʊst] ... "
" Joste ... "
" 乔斯特 ... "

“Joste...”

" [spiːk] , ['hjuːmən] . "
" Speak , human . "
" 说话 , 人类 . "

“说话吧，人类。”

" [juː; jʊ] [sed] ... [aɪv] [gɒt] [nəʊ] ['ɒnə(r)] .
" You said ... I've got no honor .
" 你 说 ... 我已经 得到 不 荣誉 .

你说……我没有荣誉感。

" - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] , [feɪst] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] - [vɔɪs] .
" Marguerre raised his head , faced the sound of Joste's voice .
" - 提高 他的 头 , 面对 这 声音 的 - 嗓音 .

“玛格尔抬起头，循着乔斯特的声音望去。

" ['meɪbi] [nɒt] ... [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" Maybe not ... your kind , I don't know .
" 或许 不是 ... 你的 种类 , 我 不 知道 .

“也许不是……你这种人，我不知道。”

[aɪ'd] ... [həʊpt] [jʊd] [ˌmɪs'kælkjuleɪt] ... [kɪl] [ˌem 'iː] [kliːn] ... -
I'd ... hoped you'd miscalculate ... kill me clean ... '
ID ... 希望 你会 误算 ... 杀 我 干净的 ... -

我曾……希望你会误判……干净利落地杀了我……

[fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] .
fore it came to this .
前 它 来了 到 这 .

事情发展到这一步之前。

[naʊ] [ai] [dʒʌst] [wɒnt] [juː; jʊ] ... [tə 'biː] ['sɜːt(ə)n] ...
Now I just want you ... t'be certain ...
现在 我 只是 想 你 ... 是 肯定 ...

现在我只希望你……确定……

[ai] [duː; də] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['duːɪŋ] .
I do know what I'm doing .
我 做 知道 什么 我是 正在做 .

我知道自己在做什么。

" [hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] , [druː] [ɪn] [breθ] ,
" He straightened as much as he was able , drew in breath ,
" 他 拉直 作为 很多 作为 他 曾是 有能力的 , 画 在 气息 ,

他尽可能地挺直了身子，深吸了一口气。

[ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [ʃɔːt] [freɪz] [id] ['tʃəʊzn] .
and forced himself to speak the single short phrase he'd chosen .
和 强制 他自己 到 说话 这 单身的 短的 短语 他会 选定 .

他强迫自己说出了他选择的那句简短的短语。

['hɪərɪŋ] [hɪm'self] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [dɪ'lɪbərətli] , [wʊd] [waɪp] [aʊt] ['meɪdʒə(r)] [hɔːst] - .
Hearing himself say it , deliberately , would wipe out Major Horst Marguerre .
听力 他自己 说 它 , 故意地 , 会 擦拭 出去 主要的 霍斯特 - .

听到自己故意说出这句话，霍斯特·马格尔少校就会崩溃。

['nɒns(ə)ns] ['sɪləblz] , [dʒoʊst] [θɔːt] .
Nonsense syllables , Joste thought .
废话 音节 , 乔斯特 想法 .

“胡言乱语，”乔斯特心想。

" - [twɒz] ['brɪlɪg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['slaɪði] [toʊvz] " ?
" ' Twas brillig , and the slithy toves " ?
" - 那是 布里利格 , 和 这 滑溜溜的 托夫斯 " ?

“当时是薄暮时分，还有那些滑溜溜的托夫斯？”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,
For a space of seconds ,
为了 一个 空间 的 秒 ,

在短短几秒钟内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] — [ðen] - [kə'læpst] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] - ['rendɪŋ] [weɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɜːt] ,
there was no sound — then Marguerre collapsed with the heart - rending wail of a hurt ,
那里 曾是 不 声音 — 然后 - 倒塌 和 这 心 - 渲染 哀号 的 一个 伤害 ,

周围一片寂静——然后玛格丽特发出了一声撕心裂肺的痛苦哀嚎，倒在了地上。

['terɪfaɪd] ['jʌŋlɪŋ] , [tuː; tə] [laɪ] ['sɒbɪŋ] ['brəʊkənli] [æt; ət] - [fiːt] .
terrified youngling , to lie sobbing brokenly at Joste's feet .
恐惧 幼苗 , 到 说谎 啜泣 破碎地 在 - 脚 .

惊恐万分的幼小生命，匍匐在乔斯特的脚边，泣不成声。

[stʌnd] , [ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [steə(r)] , [ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə] [wʌn] [niː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['blʌdi] [fɔːm] .
Stunned , the interrogator could only stare , then he dropped to one knee beside the bloody form .
目瞪口呆 , 这 审讯员 可以 仅有的 盯 , 然后 他 掉落 到 一 膝盖 旁 这 血腥 形式 .

审讯员惊呆了，只能呆呆地看着，然后单膝跪倒在血淋淋的尸体旁。

" ['hjuːmən] ... [wɒt] [rɒŋ] [ɪz] ?
" Human ... what wrong is ?
" 人类 ... 什么 错误的 是 ?

“人类……究竟错在哪里？”

" [ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [praʊd] [mə'riːn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" The face that turned toward him had nothing of the proud Marine in it ,
" 这 脸 那 转向 朝向 他 有 没有什么 的 这 自豪的 海洋 在 它 ,

“转向他的那张脸上，丝毫没有海军陆战队员骄傲的神情。”

['əʊnli] [peɪn] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .
only pain and fear .
仅有的 疼痛 和 害怕 .

只有痛苦和恐惧。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] — [wɒt] [hæd; həd] [hiː; hi] [dʌn] ?
The man had said he knew what he was doing — what had he done ?
这 男人 有 说 他 知道 什么 他 曾是 正在做 — 什么 有 他 完毕 ?

那人曾说他知道自己在做什么——他到底做了什么？

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['klɪəli] [nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] ['fɜːðə(r)] .

Whatever it was , there was clearly no point in questioning him further .

任何 它 曾是 , 那里 曾是 清楚地 不 观点 在 提问 他 更远 .

不管是什么事，显然没有必要再继续追问他了。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [dʒoʊst] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [stʊd] .

With a sigh , Joste picked up his prisoner and stood .

和 一个 叹 , 乔斯特 挑选 向上 他的 囚犯 和 站立 .

约斯特叹了口气，抱起俘虏站了起来。

[ˌʌnbɪ'liːvəbli] , [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði][mæn] .

Unbelievably , that seemed to comfort the man .

难以置信 , 那 似乎 到 舒适 这 男人 .

令人难以置信的是，这似乎安慰了那个人。

[hiː; hi] ['nesld] ['kləuzə(r)][tuː; tə] - [tʃest] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɒbz] [sləu] [tuː; tə] ['hwimpə] , [ðen] [siːst] .

He nestled closer to Joste's chest , and the sobs slowed to whimpers , then ceased .

他 依偎 更近 到 - 胸部 , 和 这 啜泣 减速 到 呜咽 , 然后 停止 .

他更紧地依偎在乔斯特的胸膛上，抽泣声渐渐变成呜咽，然后停止了。

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [ʃəʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] .

His breathing showed he had gone to sleep .

他的 呼吸 显示 他 有 已消失 到 睡觉 .

他的呼吸表明他已经睡着了。

[dʒoʊst][ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə'meɪzd] ['glɑːnsɪz] .

Joste and the guards exchanged amazed glances .

乔斯特 和 这 守卫 交换 惊叹 眼神 .

乔斯特和卫兵们交换了一个惊讶的眼神。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][hɪm] , [gruːp] - ['liːdə(r)] ?

" What did you do to him , Group - Leader ?

" 什么 做过 你 做 到 他 , 团体 - 领导者 ?

“组长，你对他做了什么？”

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɑːskt] .

" the younger one asked .

" 这 年轻 一 问 .

“年纪小的那个问道。”

" [ai][dɪd] ['nʌθɪŋ] , - .

" I did nothing , Sedni .

" 我 做过 没有什么 , - .

“我什么也没做，塞德尼。”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [sed] .

What has happened to him was his own choice , he said .

什么 有 发生 到 他 曾是 他的 自己的 选择 , 他 说 .

他说，他现在的遭遇都是他自己选择的。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][daɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] .

He had hoped to die before this became necessary .

他 有 希望 到 死 前 这 成为 必要的 .

他原本希望在这一切发生之前就死去。

" [dʒoʊst] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n] , ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði][mænz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] .

" Joste looked down at his burden , troubled by the man's sudden change .

" 乔斯特 看起来 向下 在 他的 负担 , 麻烦 经过 这 男人的 突然 改变 .

乔斯特低头看着他肩上的担子，对这个人突然的变化感到不安。

" [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɪl] , [jet] [naʊ] [hiː; hi] [klɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] ,
" He resisted me with all his will , yet now he clings to me for comfort ,
" 他 抵抗 我 和 全部 他的 将要 , 然而 现在 他 黏附 到 我 为了 舒适 ,

"他曾竭力反抗我，如今却又依偎在我身边寻求慰藉。"

[æz; əz][ə; eɪ] ['njuːbɔːn] [klɪŋz] [tuː; tə][ɪts]['mʌðə(r)] .
as a newborn clings to its mother .
作为 一个 新生 黏附 到 它是 母亲 .

就像新生儿紧紧依偎在母亲怀里一样。

[hiː; hi] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [pə'hæps] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm'self] . "
He seems not to know me any longer , perhaps not to know himself . "
他 似乎 不是 到 知道 我 任何 更长 , 也许 不是 到 知道 他自己 . "

他似乎不再认识我了，或许也不再认识他自己了。

" [æz; əz][wʌn] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [ɔːl] ['meməri] ? " [ðə; ði]['əʊldə] [gɑːd] [ɑːskt] .
" As one who has lost all memory ? " the older guard asked .
" 作为 一 WHO 有 丢失的全部 记忆 ? " 这 老 警卫 问 .

"像一个失忆的人那样吗？"年长的守卫问道。

" [ai] [θɪŋk] ... [nɒt] [lɒst] , " [dʒoʊst] [sed] ['sləʊli] .
" I think ... not lost , " Joste said slowly .
" 我 思考 ... 不是 丢失的 , " 乔斯特 说 缓慢地 .

"我想……没有迷路，"乔斯特缓缓说道。

" [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [hɪm] . "
" He told me he knew what he was doing , and I believe him . "
" 他 讲述 我 他 知道 什么 他 曾是 正在做 , 和 我 相信 他 . "

"他告诉我他知道自己在做什么，我相信他。"

" [wɒt] , [ðen] ? "
" What , then ? "
" 什么 , 然后 ? "

"那又怎样？"

" [ai] ['kænɒt] [biː; bi][ʃʊə(r)] [jet] ... [bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːt] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
" I cannot be sure yet ... but he fought me as well as he was able ,
" 我 不能 是 当然 然而 ... 但 他 战斗 我 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 ,

"我还不能确定……但他尽其所能地与我战斗了。"

[ðəʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə][wɪn] ,
though he must have known he had no way to win ,
尽管 他 必须 有 已知 他 有 不 方式 到 赢 ,

但他肯定知道自己没有获胜的可能，

[ænd; ənd][ai] [dɪ'naɪd] [hɪm][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [deθ] .
and I denied him the escape of death .
和 我 否认 他 这 逃脱 的 死亡 .

我剥夺了他逃脱死亡的机会。

[hæd; həd][hiː; hi] [lækt] ['ɒnə(r)][æz; əz][ai] [θɔːt] ,
Had he lacked honor as I thought ,
有 他 缺乏 荣誉 作为 我 想法 ,

如果他真像我所想的那样缺乏荣誉感，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['spəʊkən][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə][lɪv; laɪv] — [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] .
he would have spoken in an effort to live — but he did not .
他 会 有 说 在 一个 努力 到 居住 — 但 他 做过 不是 .

他本想开口求生，但他没有。

" [dʒoʊst] ['hezɪteɪtɪd] .
" Joste hesitated .
" 乔斯特 犹豫了一下 .

乔斯特犹豫了一下。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði][mæn] ; [pə'hæps] - [hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði] [truːθ]
He had underestimated the man ; perhaps Marguerre had spoken the truth
他 有 低估 这 男人 ; 也许 - 有 说 这 真相
['ɜːlɪə(r)] .
earlier .
早些时候 .

他低估了这个人；也许玛格尔之前说的是实话。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd]['truːli] [felt] [nəʊ] [dɪs'ɒnə(r)] [ɪn] ['liːdɪŋ] ['fiːmeɪl] ['ɪntuː]['kɒmbæt] — [ə; eɪ] [θɪŋ]
Perhaps he had truly felt no dishonor in leading females into combat — a thing
也许 他 有 真的 毛毡 不 羞辱 在 领导 女性 进入 战斗 — 一个 事物
[ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,
that was difficult to believe ,
那 曾是 难的 到 相信 ,

或许他真的不觉得率领女性参战有什么不光彩的——这一点很难让人相信。

[bʌt; bət][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [mə'riːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] ...
but so was his sudden change from a defiant Marine to a sobbing ...
但 所以 曾是 他的 突然 改变 从 一个 桀骜不驯 海洋 到 一个 啜泣 ...
[wɒt] ?
what ?
什么 ?

但他突然从一名桀骜不驯的海军陆战队员变成了一个哭泣的......什么？

" [nɒt] [lɒst] , " [dʒoʊst] [rɪ'piːtɪd] ['θɔːtfəli] .
" Not lost , " Joste repeated thoughtfully .
" 不是 丢失的 , " 乔斯特 重复 深思熟虑 .

“没丢，”乔斯特若有所思地重复道。

" [fɑː(r)] [wɜːs] , [ɪf] [wɒt] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sə'spekt] [ɪz] [truː] .
" Far worse , if what I begin to suspect is true .
" 远的 更糟 , 如果 什么 我 开始 到 怀疑 是 真的 .

“如果我的怀疑是真的，情况会更糟。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . "
It would appear that he destroyed his mind rather than betray his people . "
它 会 出现 那 他 损毁 他的 头脑 相当 比 背叛 他的 人们 . "

看来他宁愿摧毁自己的心智，也不愿背叛自己的人民。

" [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hjuːmən] [wʊd] [gəʊ] [ðæt] [fɑː(r)] !
" Not even a human would go that far !
" 不是 甚至 一个 人类 会 去 那 远的 !

“即使是人类也不会走那么远！”

" - [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkən] .
" Sedni exclaimed , his voice shaken .
" - 惊呼 , 他的 嗓音 摇晃 .

“塞德尼惊呼道，声音颤抖。”

" [ai] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ][mɔː(r)][ək'septəb(ə)l][aɪ'dɪə][maɪ'self] , " [dʒoʊst] [sed] .
" I would prefer a more acceptable idea myself , " Joste said .
" 我 会 更喜欢 一个 更多的 可接受 主意 我 , " 乔斯特 说 .

“我个人更倾向于一个更容易被接受的想法，”乔斯特说。

[deθ] [keɪm] [tuː; tə] ['evriwʌn] , [suːn] [ɔː(r)] [leɪt] ; [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,
Death came to everyone , soon or late ; in the long run , it was unavoidable ,
死亡 来了 到 每个人 , 很快 或者 晚的 ; 在 这 长的 跑步 , 它 曾是 不可避免的 ,

死亡终将降临到每个人身上，或早或晚；从长远来看，这是不可避免的。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ə; eɪ] [self] - [ɪn'flɪktɪd] [deθ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] ['ɒnə(r)]
and at times a self - inflicted death was the only way to preserve honor
和 在 时代 一个 自己 - 造成的 死亡 曾是 这 仅有的 方式 到 保存 荣誉
— [fɑː(r)] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [dɪ'sɑːnərd] .
— far preferable to the alternative of living dishonored .
— 远的 优选 到 这 选择 的 活的 蒙羞 .

有时，自杀是维护荣誉的唯一途径——远胜于苟活于世却蒙受耻辱。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [di'strɔi] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ,
The idea of someone destroying his own mind ,
这 主意 的 某人 摧毁 他的 自己的 头脑 ,

一个人自我毁灭的想法，

[ðəʊ] — [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] — [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] -
though — even for the same purpose — was one that made the Traiti
尽管 — 甚至 为了 这 相同的 目的 — 曾是 一 那 制成 这 -
[ɪn'terəgeɪtə(r)] [rɪ'kɔɪl] .
interrogator recoil .
审讯员 畏缩 .

然而，即便出于同样的目的，也有一件事让特雷蒂审讯员感到畏惧。

[stɪl] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] .
Still , at this point it was only a possibility , not a certainty .
仍然 , 在 这 观点 它 曾是 仅有的 一个 可能性 , 不是 一个 肯定 .

但目前这仅仅是一种可能性，而非必然结果。

[dʒoʊst][ɡlɑːns, ɡlæns][æt; ət][ðə; ði]['hjuːmən] [ə'gen] , [ðen] [bɪ'gæn] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] .
Joste glanced at the human again , then began giving orders .
乔斯特 瞥了一眼 在 这 人类 再次 , 然后 开始 给予 订单 .

乔斯特又看了一眼那个人类，然后开始下达命令。

" - , [kɔːl] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][aɪm] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi]
" Chorvak , call the hospital and tell them I'm bringing in an emergency
" - , 称呼 这 医院 和 告诉 他们 我是 带来 在 一个 紧急情况
['peɪʃ(ə)nt] .
patient .
病人 .

“乔瓦克，打电话给医院，告诉他们我要送一名急诊病人过来。”

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sə'vaivd] [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] .
And find out if either of the females survived and is able to talk .
和 寻找 出去 如果 任何一个 的 这 女性 幸存下来 和 是 有能力的 到 讲话 .

并查明这两名女性中是否有人幸存，以及她们是否能够说话。

- ,
Sedni ,
- ,

塞德尼，

[gəʊ][tuː; tə] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][stænd][baɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]
go to Communications and have them stand by for a possible
去 到 通讯 和 有 他们 站立 经过 为了 一个 可能的
[praɪ'ɒrəti][kɔːl][tuː; tə] - - [ɒn] - .
priority call to N'chark clanhome on Norvis .
优先事项 称呼 到 - - 在 - .

前往通讯部门，让他们做好准备，以应对可能紧急呼叫诺维斯岛上的 N'chark 氏族家园的情况。

[ai] [meɪ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] - [dɑːrnə] .
I may need to talk to Ka'ruchaya Jarna .
我 可能 需要 到 讲话 到 - 雅尔纳 .

我可能需要和卡鲁查亚·贾纳谈谈。

" [bəʊθ] [sə'luːtɪd] , [ænd; ənd] - [left] [waɪl] - [went] [tuː; tə] - [desk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
" Both saluted , and Sedni left while Chorvak went to Joste's desk to make the
" 两个都 敬礼 , 和 - 左边 尽管 - 去 到 - 桌子 到 制作 这
[kɔːl] .
call .
称呼 .

两人敬礼后，塞德尼离开了，而乔瓦克则走到乔斯特的办公桌前打电话。

[ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [left] [æz; əz] [wel] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['hjuːmən] .
The interrogator left as well , carrying the sleeping human .
这 审讯员 左边 作为 出色地 , 携带 这 睡眠 人类 .

审讯者也离开了，抱着睡着的人类。

[wɪ'ðɪn] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd]
Within minutes he had covered the short distance to the hospital and
之内 分钟 他 有 涵盖 这 短的 距离 到 这 医院 和
[wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mæŋgld] [mæn] [ɒn] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['sɜːdʒɪkl] ['teɪb(ə)l] .
was putting the mangled man on an emergency surgical table .
曾是 推杆 这 残缺不全 男人 在 一个 紧急情况 外科 桌子 .

几分钟之内，他就赶到了医院，把那个伤痕累累的男子抬上了紧急手术台。

- [siːmd] [tuː; tə] ['pɑːʃəli] [ə'weɪkən] [wen] [dʒoʊst] [pʊt] [hɪm] [daʊn] ,
Marguerre seemed to partially awaken when Joste put him down ,
- 似乎 到 部分 觉醒 什么时候 乔斯特 放 他 向下 ,

当乔斯特把马格尔放下时，他似乎半醒了过来。

['wɪmpərɪŋ] ['sɒftli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['djuːti] ['sɜːdʒən] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['sedətɪv] .
whimpering softly until the duty surgeon gave him a sedative .
呜咽 轻轻 直到 这 责任 外科医生 给予 他 一个 镇静剂 .

他轻轻地呜咽着，直到值班外科医生给他注射了镇静剂。

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [hɪm] ?
" What's wrong with him ?
" 是什么 错误的 和 他 ?

他怎么了?

" [ðə; ði] ['sɜːdʒən] [ɑːskt] .
" the surgeon asked .
" 这 外科医生 问 .

外科医生问道。

" [ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒbviəs] , [ai] [miːn] . "
" Aside from the obvious , I mean . "
" 旁边 从 这 明显的 , 我 意思是 . "

"除了显而易见的那些之外，我的意思是。"

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] , " [dʒoʊst] [təʊld] [hɪm] .
" I am not certain , " Joste told him .
" 我 是 不是 肯定 , " 乔斯特 讲述 他 .

"我不确定,"乔斯特告诉他。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ʃʊə(r)] [ai] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [tʃek] .
" I am not even sure I really want to know , but I must check .
" 我 是 不是 甚至 当然 我 真的 想 到 知道 , 但 我 必须 查看 .

"我甚至不确定自己是否真的想知道，但我必须查一下。"

[gɪv] [hɪm] [sə'pɔːt] ['triːtmənt] [ʌn'tɪl] [ai] [kæn; kən] , [pliːz] .
Give him support treatment until I can , please .
给 他 支持 治疗 直到 我 能 , 请 .

请在我能够提供帮助之前，先给他提供辅助治疗。

" - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wen] [dʒoʊst] [left] [ðə; ði] ['sɜːdʒəri] .
" Chorvak was waiting when Joste left the surgery .
" - 曾是 等待 什么时候 乔斯特 左边 这 外科手术 .

“乔斯特离开手术室时，乔瓦克正在等候。”

" [ðə; ði] ['taɪni] [dɑːk] - [skɪnd] ['fiːmeɪl] [ɪz] [ded] , [gruːp] - ['liːdə(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] ,
" The tiny dark - skinned female is dead , Group - Leader , " he reported ,
" 这 微小的 黑暗的 - 去皮 女性 是 死的 , 团体 - 领导者 , " 他 据报道 ,

“队长，那个皮肤黝黑的小雌性已经死了，”他报告说。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [peɪl] [wʌnz] ['ɪndʒəriz] [wɜː(r); wə(r)] [les] ['sɪəriəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] [ə'rɪdʒənəli] [θɔːt] ;
" but the bigger pale one's injuries were less serious than the physicians originally thought ;
" 但 这 大 苍白 一个人的 受伤 是 较少的 严肃的 比 这 医生 起初 想法 ;

“但是，体型较大的那个苍白者的伤势比医生们最初认为的要轻；

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] .
she is alive and regaining consciousness .
她 是 活 和 恢复 意识 .

她还活着，正在恢复意识。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [briːf] [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ɪk'saɪt] [hɜː(r); hə(r)] . "
They will allow you to speak to her as long as you keep it brief and do not excite her . "
他们 将要 允许 你 到 说话 到 她 作为 长的 作为 你 保持 它 简短的 和 做 不是 激发 她 . "

只要你言简意赅，不让她激动，他们就会允许你和她说话。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , - .
" Thank you , Chorvak .
" 感谢 你 , - .

“谢谢你，乔瓦克。”

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
I will be careful .
我 将要 是 小心 .

我会小心的。

" [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [smɔːl] ,
" The hospital was small ,
" 这 医院 曾是 小的 ,

这家医院很小，

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['wʊmən] .
so it didn't take long for the two to get to the room assigned to the human woman .
所以 它 没有 拿 长的 为了 这 二 到 得到 到 这 房间 分配 到 这 人类 女士 .

所以没过多久，两人就到了分配给那位女性的房间。

[dʒoʊst] [went] [ɪn] [ə'ləʊn] , [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .
Joste went in alone , took a seat by her bed .
乔斯特 去 在 独自的 , 采取 一个 座位 经过 她 床 .

乔斯特独自走了进去，在她床边坐了下来。

" - [mə'riːn] , [meɪ] [ai] [wɪð] [juː; jʊ] [spiːk] ? "
" Ka'naya Marine , may I with you speak ? "
" - 海洋 , 可能 我 和 你 说话 ? "

“卡纳亚海军陆战队员，我可以和你说话吗？”

" [ʌ; ɜː] ? " [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , ['klɪəli] [stɪl] ['grɒgi] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['fəʊkəs] .
" Uh ? " She looked at him , clearly still groggy and trying to focus .
" 呃 ? " 她 看起来 在 他 , 清楚地 仍然 昏昏沉沉 和 尝试 到 重点 .

"嗯？"她看着他，显然还有些迷糊，努力集中注意力。

" [wɑː] - - [baʊt] ?
" Wha ' ' bout ?
" 世界卫生大会 - - 回合 ?

"什么事？"

" [dʒoʊst]['pʌz(ə)ld]['əʊvə(r)][ðæt] ['məʊməntrəli] , [ðen] [hiː; hi] ['fɪgəd] [aʊt][ðə; ði] [slɜːd] [wɜːdz] .
" Joste puzzled over that momentarily , then he figured out the slurred words .
" 乔斯特 困惑 超过 那 片刻 , 然后 他 想 出去 这 含糊不清 字 .

乔斯特对此感到困惑了一会儿，然后他明白了这些含糊不清的词语。

" [ə'baʊt]['meɪdʒə(r)] [hɔːst] - , - .
" About Major Horst Marguerre , ka'naya .
" 关于 主要的 霍斯特 - , - .

"关于霍斯特·玛格丽少校，卡纳亚。

[wen] [ai][wɒz; wəz][hɪm] ['kwestʃənɪŋ] , [hiː; hi] ['sʌmθɪŋ] [sed] [ðæt] [dɪd][nɒt] ['ɪŋglɪʃ] [siːm] ,
When I was him questioning , he something said that did not English seem ,
什么时候 我 曾是 他 提问 , 他 某物 说 那 做过 不是 英语 似乎 ,

当我质问他时，他说了一些听起来不像英语的话。

[ə; eɪ][kəʊd][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , [ai] [θɪŋk] .
a code of some sort , I think .
一个 代码 的 一些 种类 , 我 思考 .

我想，这应该是某种代码。

[ðen] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋlɪŋ] [wept] .
Then he cried out , and like a youngling wept .
然后 他 哭 出去 , 和 喜欢 一个 幼苗 哭泣 .

然后他放声大哭，像个孩子一样嚎啕大哭。

[kæn; kən][juː; jʊ][ˌem 'iː] [tel] , [wɒt] [tuː; tə][hɪm] ['hæpənd] ?
Can you me tell , what to him happened ?
能 你 我 告诉 , 什么 到 他 发生 ?

你能告诉我他发生了什么事吗？

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [raʊz] [æt; ət] - [neɪm] .
" She seemed to rouse at Marguerre's name .
" 她 似乎 到 唤醒 在 - 姓名 .

"听到玛格丽特的名字，她似乎醒了过来。"

" ['sʌmθɪŋ] [nɒt] ['ɪŋglɪʃ] ?
" Something not English ?
" 某物 不是 英语 ?

"不是英语的那种？"

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eni]['ʌðə(r)]['læŋgwɪdʒ] — " [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['waɪdnd] , [ænd; ənd]
But he doesn't know any other language — " Then her eyes widened , and
但 他 不 知道 任何 其他 语言 — " 然后 她 眼睛 扩大 , 和
[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sɪk] .
she looked sick .
她 看起来 生病的 .

但他不会说其他语言——"然后她瞪大了眼睛，脸色苍白，一副病恹恹的样子。

" [blʌd] ... [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ?
" Blood ... is it his ?
" 血 ... 是 它 他的 ?

"血……是他的吗？"

" - ['saɪləns] ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] .
" Joste's silence answered her .
" - 沉默 回答 她 .

乔斯特的沉默回答了她。

[tɪəz] [liːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [swɔː(r)] ['taɪədli] .
Tears leaked out of her eyes and she swore tiredly .
眼泪 泄露 出去 的 她 眼睛 和 她 发誓 疲惫地 .

泪水从她眼中涌出，她疲惫地咒骂着。

" [dæm] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [ʃɑːk] .
" Damn you , you bastard Shark .
" 该死 你 , 你 混蛋 鲨鱼 .

“该死的，你这个混蛋鲨鱼。”

['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [tuː; tə] [breɪk] [hɪm] ? "
What'd you do to break him ? "
什么 你 做 到 休息 他 ? "

你做了什么才把他击垮?

" [ɑːsk] [ˌem 'iː] [ðæt] [nɒt] , - .
" Ask me that not , ka'naya .
" 问 我 那 不是 , - .

“别问我这个问题，卡纳亚。”

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wʊd] ['əʊnli] [juː; jʊ] [dɪ'stres] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [help] [naʊ] ['getɪŋ] .
The answer would only you distress , and he is help now getting .
这 回答 会 仅有的 你 痛苦 , 和 他 是 帮助 现在 获得 .

答案只会让你更加痛苦，而他现在正在寻求帮助。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [nəʊ] , [wen] [hiː; hi] [ðəʊz] [streɪndʒ] [wɜːdz] [sed] , [wɒt] [hiː; hi] [baɪ] [ðem; ðəm] [ment] .
But I must know , when he those strange words said , what he by them meant .
但 我 必须 知道 , 什么时候 他 那些 奇怪的 字 说 , 什么 他 经过 他们 意思是 .

但我必须知道，当他说出那些奇怪的话语时，他究竟是什么意思。

[wɒt] [ðeɪ] [tuː; tə] [hɪm] [dɪd] . "
What they to him did . "
什么 他们 到 他 做过 . "

他们对他做了什么。

" ['meɪbi] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [nəʊ] , [æt; ət] [ðæt] .
" Maybe I'd rather not know , at that .
" 或许 ID 相当 不是 知道 , 在 那 .

“也许我宁愿不知道。”

" [ʃiː; ʃi] [skaul] .
" She scowled .
" 她 皱着眉头 .

她皱起了眉头。

" ['hwʌtəl] [juː; jʊ] [duː; də] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] ? "
" What'll you do to him if I tell you ? "
" 什么会 你 做 到 他 如果 我 告诉 你 ? "

“如果我告诉你，你会怎么处置他？”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [ai] [fɪə(r)] [ɪz] , [ai] [wɪl] [maɪ] - — [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [tɜːm] ,
" If it what I fear is , I will my Ka'ruchaya — you have not the term ,
" 如果 它 什么 我 害怕 是 , 我 将要 我的 - — 你 有 不是 这 学期 ,

“如果真如我所担心的那样，我将我的卡鲁查亚——你没有这个词，

['fiːmeɪl] ['peərənt][tuː; tə][ðə; ði][klæn] — [ɑːsk] , [hɪm][tuː; tə][ə'dɒpt] .
female parent to the clan — ask , him to adopt .
女性 父母 到 这 氏族 — 问 , 他 到 采纳 .

家族中的女性长辈——请求他收养。

- [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][keə(r)] . "
N'chark will for him care . "
- 将要 为了 他 关心 . "

N'chark会照顾他的。

" [klæn]['mʌðə(r)] .
" Clan mother .
" 氏族 母亲 .

“族母。”

[bʌt; bət] [hiːz] ['hjuːmən] — [waɪ] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? "
But he's human — why would you do that ? "
但 他是 人类 — 为什么 会 你 做 那 ? "

但他也是人啊——为什么要这么做呢?

" [hiː; hi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [dɪd] , [ðæt] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jʌŋlɪŋ]
" He something to himself did , that him into the likeness of a youngling
" 他 某物 到 他自己 做过 , 那 他 进入 这 相似 的 一个 幼苗
[tɜːnd] .
turned .
转向 .

“他对自己做了些什么,使他变成了一个幼童的模样。”

[ɪf] [ðæt] ['laɪknəs] [ə; eɪ] [truː] [wʌn][ɪz] , [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][ə; eɪ] - ['seɪfti] [ænd; ənd]
If that likeness a true one is , then he must a youngling's safety and
如果 那 相似 一个 真的 一 是 , 然后 他 必须 一个 - 安全 和
['gaɪd(ə)ns] ['gɪv(ə)n][biː; bi] .
guidance given be .
指导 给定 是 .

如果那真是个模样,那么他一定能得到幼童的安全和指导。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" He paused for a moment .
" 他 暂停 为了 一个 片刻 .

他停顿了一下。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['ɒnə(r)] [dʌn] . "
" And it my opinion is , that what he did was from honor done . "
" 和 它 我的 观点 是 , 那 什么 他 做过 曾是 从 荣誉 完毕 . "

“依我之见,他所做的一切都是出于荣誉感。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
" It was .
" 它 曾是 .

确实如此。

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)][ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,
I'm not sure I believe you ,
我是 不是 当然 我 相信 你 ,

我不太相信你。

[bʌt; bət] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
but telling you what happened can't make it any worse for him .
但 讲述 你 什么 发生 不能 制作 它 任何 更糟 为了 他 .

但是告诉你发生了什么事并不会让他的处境变得更糟。

[əʊ'keɪ] , [jʊr; jər] [raɪt] .
Okay , you're right .
好的 , 你是 正确的 .

好的，你说得对。

[ðə; ði] [wɜːdz] - ['miːnɪŋləs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['trɪgər] [fɔː(r); fə(r)]['ænti] -
The words themselves're meaningless , they were only triggers for anti -
这 字 - 无意义的 , 他们 是 仅有的 触发器 为了 反对 -
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [kən'dɪʃənɪŋ] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][maɪnd] - [waɪp] .
interrogation conditioning , a total mind - wipe .
审讯 调理 , 一个 全部的 头脑 - 擦拭 .

这些话本身毫无意义，它们只是反审讯条件反射的触发词，一种彻底的洗脑手段。

['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [laɪk] [ɪn'telɪdʒəns] , [dʒʌst] ['meməri] .
Didn't bother anything else , like intelligence , just memory .
没有 打扰 任何事物 别的 , 喜欢 智力 , 只是 记忆 .

没有影响其他方面，比如智力，只是影响了记忆力。

[ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [tek'niːk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ...
It's a new technique , but a lot of us already have it ...
它是 一个 新的 技术 , 但 一个 很多 的 我们 已经 有 它 ...

这是一种新技术，但我们很多人其实已经掌握了……

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'weɪ] ['briːfli] , [ðen] [went] [ɒn] .
" She turned her head away briefly , then went on .
" 她 转向 她 头 离开 简要地 , 然后 去 在 .

她短暂地把头扭开，然后继续往前走。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːbɔːn] [tʃaɪld][ɪn][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]
" You could say he has the mind of a newborn child in an adult
" 你 可以 说 他 有 这 头脑 的 一个 新生 孩子 在 一个 成人
['bɒdi] .
body .
身体 .

可以说他拥有一个成年人的身体，却有着新生儿的心智。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n][hiː; hi] [sɔː] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] ... [blæŋkt] [aʊt] ? "
Who was the first person he saw after he ... blanked out ? "
WHO 曾是 这 第一的 人 他 锯 后 他 ... 空白 出去 ? "

他失去意识后第一个看到的人是谁?

" [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][wʌn] [siːn] . "
" He has no one seen . "
" 他 有 不 一 已见 . "

“没有人见过他。”

" [ai][kæn; kən] [ges] [waɪ] .
" I can guess why .
" 我 能 猜测 为什么 .

“我能猜到原因。”

" [ʃiː; ʃi] [gri'meis] .
" She grimaced .
" 她 做了个鬼脸 .

她做了个鬼脸。

" [dæm] .
" Damn .
" 该死 .

“该死。

[əʊ'keɪ] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][wʌn][hiː; hi] [hɜːd] ?
Okay , who was the first one he heard ?
好的 , WHO 曾是 这 第一的 一 他 听到 ?

好吧，他第一个听到的是谁的声音?

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [hɪə(r)] . "
If he can still hear . "
如果 他 能 仍然 听到 . "

如果他还能听见的话。

" [hiː; hi][kæn; kən] , - .
" He can , ka'naya .
" 他 能 , - .

“他可以，ka'naya。”

[ænd; ənd][ai][ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] .
And I the first was .
和 我 这 第一的 曾是 .

而我是第一个。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [grɪn] .
" She gave him a mocking grin .
" 她 给予 他 一个 嘲讽 咧嘴笑 .

她给了他一个嘲讽的笑容。

" [haɪ] , ['dædi] .
" Hi , Daddy .
" 你好 , 爸爸 .

“嗨，爸爸。”

[ɪf] [ðə; ði] [saiks] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [hiːz] [fɪk'seɪtɪd][ɒn][juː; jʊ] , [naʊ] .
If the psychs were right , he's fixated on you , now .
如果 这 心理学 是 正确的 , 他是 固定 在 你 , 现在 .

如果心理学家的判断是正确的，他现在对你念念不忘。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['beɪbiz] ?
How do you feel about taking care of babies ?
如何 做 你 感觉 关于 采取 关心 的 婴儿 ?

你觉得照顾婴儿怎么样?

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [hiː; hi] [felt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːst] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
" In spite of the dismay he felt at her confirmation of his worst suspicion ,
" 在 尽管如此 的 这 沮丧 他 毛毡 在 她 确认 的 他的 最差 怀疑 ,

尽管她证实了他最糟糕的怀疑，这让他感到沮丧，

[dʒoʊst] ['kʊd(ə)nt] [help] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Joste couldn't help a smile .
乔斯特 不能 帮助 一个 微笑 .

乔斯特忍不住笑了。

" - [mə'riːn] , [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌns][ðə; ði][dʒɔɪ][hæd; həd] , [ɒv; əv] ['ʃeərɪŋ] [jʌŋ] .
" Ka'naya Marine , I have only once the joy had , of sharing young .
" - 海洋 , 我 有 仅有的 一次 这 喜悦 有 , 的 分享 年轻的 .

“Ka'naya Marine，我只体验过一次分享青春的快乐。

[seɪ] [juː; jʊ][hiː; hi] [wɪl] ['truːli][ˌem 'iː][æz; əz] - [siː] ?
Say you he will truly me as es'chaya see ?
说 你 他 将要 真的 我 作为 - 看 ?

你说他会像es'chaya那样真正地看着我吗?

[meɪl] ['peərənt] ? "
Male parent ? "
男性 父母 ? "

父亲?

" ['fɑːðə(r)] ?
" Father ?
" 父亲 ?

"父亲?

" [ðə; ði] [mə'riːnz] [grɪn] ['sɔfənd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [smaɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒbviəs] [sɪn'serəti] .
" The Marine's grin softened into an answering smile at his obvious sincerity .
" 这 海军陆战队的咧嘴笑 软化 进入 一个 回答 微笑 在 他的 明显的 诚意 .

"看到他如此真诚，海军陆战队员的笑容柔和下来，转而报以微笑。"

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .
" Not exactly .
" 不是 确切地 .

"不完全是。"

[ðæt] , [jes] , [bʌt; bət][mɔː(r)] .
That , yes , but more .
那 , 是的 , 但 更多的 .

是的，但远不止于此。

[hiːz] [jɔː(r); jə(r)][tʃaɪld] — [jɔːz] [ə'ləʊn] — [ən'les] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [els] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
He's your child — yours alone — unless he heard someone else about the same time
他是 你的 孩子 — 你的 独自的 — 除非 他 听到 某人 别的 关于 这 相同的 时间
[hiː; hi] [hɜːd] [juː; jʊ] . "
he heard you . "
他 听到 你 . "

他是你的孩子——只属于你——除非他同时还听到了别人的声音。

" [ðeə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] , - .
" There no one was , ka'naya .
" 那里 不 一 曾是 , - .

"那里一个人也没有，ka'naya。"

[hiː; hi][ɪn][maɪ][ɑːmz] [ə'sliːp] [wɒz; wəz] , [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [spəʊk] .
He in my arms asleep was , before another spoke .
他 在 我的 武器 睡着了 曾是 , 前 其他 辐 .

他睡在我怀里，这时另一个人开口说话了。

[ai][jɔː(r); jə(r)] [liːv] [tuː; tə][gəʊ][mʌst; məst][ɑːsk] ; [ai][ʃʊd; ʃəd] - [dɑːrnə][kɔːl] .
I your leave to go must ask ; I should Ka'ruchaya Jarna call .
我 你的 离开 到 去 必须 问 ; 我 应该 - 雅尔纳 称呼 .

我必须请求您的允许才能离开；我应该去卡鲁查亚·贾尔纳。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['wʌrid] .
" She looked worried .
" 她 看起来 担心 .

她看起来很担心。

" [əʊ'keɪ] , [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - .
" Okay , I guess you will take care of Major Marguerre .
" 好的 , 我 猜测 你 将要 拿 关心 的 主要的 - .

"好吧，我想你会照顾好马格尔少校的。"

[bʌt; bət] ['hwʌtəl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
But what'll happen to me ?
但 什么会 发生 到 我 ?

但我该怎么办?

[səʊ][fɑː(r)] [aɪv] [biːn] ['triːtɪd] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [ðæt] [woʊnt] — "
So far I've been treated all right , but I'm afraid that won't — "
所以 远的 我已经 到过 治疗 全部 正确的 , 但 我是 害怕的 那 惯于 — "

到目前为止，我受到的待遇还算不错，但我担心这种情况不会一直持续下去——”

" - !
" Ka'naya !
" - !

“卡纳亚！”

" [dʒoʊst] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['hɒrɪfaɪd] [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [im'plai] .
" Joste interrupted , horrified by what she was implying .
" 乔斯特 中断 , 惊恐万分 经过 什么 她 曾是 暗示 .

“乔斯特打断了她的话，对她话里的暗示感到震惊。”

" [juː; jʊ] [niːd] ['nʌθɪŋ] [fɪə(r)] .
" You need nothing fear .
" 你 需要 没有什么 害怕 .

你无需恐惧。

[juː; jʊ] [wɪl] ['gɑːdɪd] [biː; bi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] [kʌm] !
You will guarded be , of course , but no harm will to you come !
你 将要 守卫 是 , 的 课程 , 但 不 伤害 将要 到 你 来 !

你当然会受到保护，但不会受到任何伤害！

[wiː; wi][nɒt] [laɪk] ['hjuːmənz] ['twɪstɪd] [ɑː(r); ə(r)] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [tuː; tə] [hɜːt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [niːd] .
We not like humans twisted are , a female to hurt without great need .
我们 不是 喜欢 人类 扭曲 是 , 一个 女性 到 伤害 没有 伟大的 需要 .

我们不像人类那样扭曲，不会无缘无故地伤害女性。

" [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [rɪ'liːf] ,
" As her expression began to show relief ,
" 作为 她 表达 开始 到 展示 宽慰 ,

“当她的表情开始显露出如释重负的神情时，

[dʒoʊst] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kɜːtiəs] [sə'luːt] [ænd; ənd][left] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
Joste gave her a courteous salute and left for the Communications
乔斯特 给予 她 一个 有礼貌 礼炮 和 左边 为了 这 通讯
['sekʃ(ə)n] .
section .
部分 .

乔斯特向她行了个礼，然后前往通讯部门。

- ['wʌznt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] ,
Sedni wasn't the only one waiting there for him ; so was his commander ,
- 不是 这 仅有的 一 等待 那里 为了 他 ; 所以 曾是 他的 指挥官 ,
['siːniə(r)] [gruːp] - ['liːdə(r)] [kʌnoʊz] .
Senior Group - Leader Kunnos .
高级的 团体 - 领导者 库诺斯 .

在那里等他的不只有塞德尼一人；他的指挥官，高级组长库诺斯也在那里等着他。

" - [briːft] [ˌem 'iː] , " [kʌnoʊz] [sed] .
" Sedni briefed me , " Kunnos said .
" - 简报 我 , " 库诺斯 说 .

“塞德尼向我做了简要汇报，”库诺斯说。

" [meɪ] [ai]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kɔːl] ? "
" May I listen to your call ? "
" 可能 我 听 到 你的 称呼 ? "

我可以旁听你的通话吗？

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [gruːp] - ['liːdə(r)] .
" Of course , Group - Leader .
" 的 课程 , 团体 - 领导者 .

“当然，组长。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] - [ɒv; əv] [kɔːs] , - [bʌt; bət][dʒoʊst][hæd; həd] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [kʌnoʊz]
" It wasn't usually ' of course , ' but Joste had served under Kunnos
" 它 不是 通常 - 的 课程 , - 但 乔斯特 有 服务 在下面 库诺斯
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

“通常不会是‘当然’，但乔斯特曾在库诺斯手下效力多年。”

[lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [dɪ'skreʃn] ['iːv(ə)n][ɪn] - [klæn] ['mætəz] .
long enough to trust his discretion even in N'chark's clan matters .
长的 足够的 到 相信 他的 审慎 甚至 在 - 氏族 事情 .

时间足够长，即使在恩查克氏族的事务上，也值得信任他的判断力。

[klæn][praɪ'ɒrəti]['træfɪk] [gɒt][ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz] ['mɪlətri] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
Clan priority traffic got the same treatment as military communications ,
氏族 优先事项 交通 得到 这 相同的 治疗 作为 军队 通讯 ,

氏族优先流量与军事通信享有同等待遇。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð]
so it didn't take long for the operator to make ultrawave contact with
所以 它 没有 拿 长的 为了 这 操作员 到 制作 超声波 接触 和
- - ,
N'chark clanhome ,
- - ,

因此，操作员很快就与恩查克氏族总部建立了超声波联系。

[ðen] [liːv] [tuː; tə][dʒɔɪn] - .
then leave to join Sedni .
然后 离开 到 加入 - .

然后离开去和塞德尼会合。

[nɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [lɒŋ] , [wʌns]['kɒntækt][wɒz; wəz] [meɪd] , [fɔː(r); fə(r)] - [dɑːrnə][tuː; tə]
Nor did it take long , once contact was made , for Ka'ruchaya Jarna to
也不 做过 它 拿 长的 , 一次 接触 曾是 制成 , 为了 - 雅尔纳 到
[ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] - .
appear on the comscreen .
出现 在 这 - .

建立联系后不久，卡鲁查亚·贾纳就出现在了通讯屏幕上。

[dʒoʊst] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːməli] , ['krɒsɪŋ] [ɑːmz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][ɪn'klaɪnɪŋ][hɪz; ɪz]
Joste greeted her formally , crossing arms over his chest and inclining his
乔斯特 问候 她 正式地 , 过境 武器 超过 他的 胸部 和 倾斜 他的
[hed] .
head .
头 .

乔斯特正式地向她问好，双臂交叉抱在胸前，微微点头。

[kʌnoʊz] ['fɒləʊd] [suːt] , ['bəʊɪŋ] [mɔː(r)] ['diːpli] [æz; əz] [bɪ'fɪt] [æn; ən] [aʊt] - [klæn] [meɪl] .
Kunnos followed suit , bowing more deeply as befit an out - clan male .
库诺斯 随后 套装 , 鞠躬 更多的 深 作为 合适 一个 出去 - 氏族 男性 .

库诺斯也跟着鞠躬，鞠躬的幅度更大，符合外族男性的身份。

[dɑːrnə] [ək'nɒlɪdʒd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] , [ðen] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][dʒoʊst] .
Jarna acknowledged the greeting , then looked curiously at Joste .
雅尔纳 已确认 这 问候 , 然后 看起来 奇怪的是 在 乔斯特 .

Jarna回应了问候，然后好奇地看着Joste。

" - , [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [skɑːrz] ;
" Ruesten , you have won the Honor scars ;
" - , 你 有 韩元 这 荣誉 疤痕 ;

“鲁斯滕，你赢得了荣誉的伤痕；

[wɒt] ['prɒbləm] [kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['sɪəriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [maɪ] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] ? "
what problem can you have so serious that it requires my intervention ? "
什么 问题 能 你 有 所以 严肃的 那 它 需要 我的 干涉 ? "

你究竟遇到了什么严重的问题，需要我出面解决?

" - , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] . "
" Ka'ruchaya , it is a matter of adoption . "
" - , 它 是 一个 事情 的 采用 . "

“卡鲁查亚，这是收养的问题。”

" [ɑː] , [ai] [siː] .
" Ah , I see .
" 啊 , 我 看 .

“啊，我明白了。”

[gəʊ][ɒn] .
Go on .
去 在 .

继续。

" [dʒoʊst][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmənz] ['tɔːment] , ['meməri] [lɒs] ,
" Joste did as he was told , describing the human's torment , memory loss ,
" 乔斯特 做过 作为 他 曾是 讲述 , 描述 这 人类的 折磨 , 记忆 损失 ,

“乔斯特按照吩咐，描述了人类所遭受的折磨和记忆丧失，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mə'riːn] [hæd; həd][təʊld][hɪm] .
and what the female Marine had told him .
和 什么 这 女性 海洋 有 讲述 他 .

以及那位女海军陆战队员告诉他的话。

" ['meɪbi] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ɒnɪst] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌvɒlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)]
" Maybe he was being honest when he said the females volunteered for
" 或许 他 曾是 存在 诚实的 什么时候 他 说 这 女性 自愿 为了

['kɒmbæt] .
combat .
战斗 .

“也许他说女性是自愿参加战斗的，这话是实话。”

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði][wʌn][ai] [spəʊk] [tuː; tə] [ʃəʊd] [peɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɜːt] .
Certainly the one I spoke to showed pain at his hurt .
当然 这 一 我 辐 到 显示 疼痛 在 他的 伤害 .

我交谈过的那个人，确实表现出了受伤后的痛苦。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [pruːv] [hɪm'self] ['ɒnərəb(ə)l] , ['sækrɪfaɪsɪŋ][hɪz; ɪz][maɪnd] — [hɪm'self] — [æz; əz][hiː; hi]
And he did prove himself honorable , sacrificing his mind — himself — as he
和 他 做过 证明 他自己 光荣的 , 牺牲 他的 头脑 — 他自己 — 作为 他

[dɪd] .
did .
做过 .

他确实证明了自己的高尚品格，为了正义牺牲了自己的思想——甚至牺牲了自己。

- , [hiː; hi] [niːdz] [help] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðæt] [wʌns][hiː; hi] [lɜːrnz] ['aʊə(r)] [weɪz] ,
Ka'ruchaya , he needs help , and I think that once he learns our ways ,
- , 他 需求 帮助 , 和 我 思考 那 一次 他 学习 我们的 方式 ,

卡鲁查亚，他需要帮助，我认为一旦他了解了我们的处事方式，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə] - . "
he will be a credit to N'chark . "
他 将要 是 一个 信用 到 - . "

他将为恩查克增光添彩。

" [hiː; hi] [lɒst] ['əʊnli][hɪz; ɪz] ['meməri] ? "
" He lost only his memory ? "
" 他 丢失的 仅有的 他的 记忆 ? "

他只是失去了记忆吗?

" [jes] , - , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mə'riːn] . "
" Yes , Ka'ruchaya , according to the female Marine . "
" 是的 , - , 根据 到 这 女性 海洋 . "

“是的，卡鲁查亚，那位女海军陆战队员是这么说的。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm][jɔː(r); jə(r)] - [tʃaɪld] , - [jɔː(r); jə(r)] ['ɛstən] .
" And she called him your ' child , ' your esten .
" 和 她 称为 他 你的 - 孩子 , - 你的 埃斯滕 .

“她称他为你的‘孩子’，你的宝贝。”

" [dɑːrnə] [pɔːzd] , ['θɪŋkɪŋ] .
" Jarna paused , thinking .
" 雅尔纳 暂停 , 思维 .

雅娜停顿了一下，陷入沉思。

" [nəʊ] , - [dʒoʊst] .
" No , Cor'naya Joste .
" 不 , - 乔斯特 .

“不，Cor'naya Joste。”

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ə'dɒpʃn] ['aɪðə(r)]['pɒsəb(ə)l][ɔː(r)] ['nesəsəri] ;
Under the circumstances , I do not think adoption either possible or necessary ;
在下面 这 情况 , 我 做 不是 思考 采用 任何一个 可能的 或者 必要的 ;

在这种情况下，我认为收养既不可能也没必要;

[hiː; hi] ['kænɒt] [teɪk] [ðə; ði] [blʌd] - [əʊθ] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
he cannot take the blood - oath if he cannot understand it .
他 不能 拿 这 血 - 誓言 如果 他 不能 理解 它 .

如果他不能理解血誓的含义，他就无法立下血誓。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['terən] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['njuːbɔːn] [baɪ][ðeə(r)] [weɪz] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz] ['ʃeijə] .
He is a Terran , and apparently newborn by their ways , regarding you as chaya .
他 是 一个 泰伦 , 和 显然 新生 经过 他们的 方式 , 关于 你 作为 查亚 .

他是地球人，而且按照他们的习俗来说，他显然是个新生儿，所以他把你当成chaya。

[ai][ək'sept] [hɪm][æz; əz] - , [ə; eɪ][klæn] - [sʌn][ɒv; əv] - [baɪ] [bɜːθ] .
I accept him as es'ruesten , a clan - son of N'chark by birth .
我 接受 他 作为 - , 一个 氏族 - 儿子 的 - 经过 出生 .

我承认他是 es'ruesten，是 N'chark 的氏族之子。

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Care for him ,
关心 为了 他 ,

照顾他，

[siː] [ðæt] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [help] [hiː; hi] [niːdz] — [ɪn'kluːdɪŋ] ['regrəʊθ] ['triːtmənts] [ɪf] [ðeɪ]
see that he gets the medical help he needs — including regrowth treatments if they
看 那 他 获得 这 医疗的 帮助 他 需求 — 包括 再生 治疗 如果 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ə'veɪləb(ə)l] [ðeə(r)] — [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]
are available there — and bring him home as soon as he is able to
是 可用的 那里 — 和 带来 他 家 作为 很快 作为 他 是 有能力的 到
['træv(ə)l] .
travel .
旅行 .

确保他得到所需的医疗帮助——包括如果当地有生发治疗的话——并在他能够旅行时尽快带他回家。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ai] [wɪl] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['neɪmɪŋ] ['serəməni] . "
If you wish , I will arrange for his naming ceremony . "
如果 你 希望 , 我 将要 安排 为了 他的 命名 仪式 . "

如果你愿意，我会安排他的命名仪式。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , - .
" Thank you , Ka'ruchaya .
" 感谢 你 , - .

"谢谢你，卡鲁查亚。"

[let] [hɪm] [biː; bi] [nemd] [hɔːst] , [ɒv; əv] [klæn] - . "
Let him be named Horst , of Clan N'chark . "
让 他 是 命名 霍斯特 , 的 氏族 - . "

就叫他霍斯特，恩查克氏族的人吧。

" [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] , - [dʒoʊst] .
" So be it , Cor'naya Joste .
" 所以 是 它 , - 乔斯特 .

"那就这样吧，Cor'naya Joste。"

" [dɑːrnə] [tɜːnd] [tuː; tə] [kʌnoʊz] .
" Jarna turned to Kunnos .
" 雅尔纳 转向 到 库诺斯 .

雅娜转向库诺斯。

" [ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [gruːp] - ['liːdə(r)] .
" I will send a ship for them , Group - Leader .
" 我 将要 发送 一个 船 为了 他们 , 团体 - 领导者 .

"我会派船去接他们，组长。"

[wɪl] [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['lɪŋgwɪst] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [dʒoʊst] ? "
Will you need a linguist to replace Joste ? "
将要 你 需要 一个 语言学家 到 代替 乔斯特 ? "

你需要一位语言学家来代替乔斯特吗?

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , - .
" If you please , Ka'ruchaya .
" 如果 你 请 , - .

"请问，卡鲁查亚。"

['stɑːnɛk] , [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] . "
Stanek , if he has recovered . "
斯坦内克 , 如果 他 有 恢复 . "

如果斯坦内克已经康复的话。"

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
" He will be on the ship .
" 他 将要 是 在 这 船 .

他会上船。

" - [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [grɪm] .
" Jarna's expression became grim .
" - 表达 成为 严峻 .

"贾纳的表情变得严肃起来。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][maɪ] [wɜːdz] , [gruːp] - ['liːdə(r)] : [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] - [wɪl] [fɔːs] [ə'nʌðə(r)]
" But hear my words , Group - Leader : none of my n'ruesten will force another
" 但 听到 我的 字 , 团体 - 领导者 : 没有任何 的 我的 - 将要 力量 其他
[tuː; tə] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ə'gen] .
to this living self - destruction again .
到 这 活的 自己 - 破坏 再次 .

"但是听我说，组长：我的任何手下都不会再强迫任何人进行这种活生生的自我毁灭。"

[ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] [dɪs'ɒnə(r)] [ðəm'selvz] [səʊ] . "
I will not have them dishonor themselves so . "
我 将要 不是 有 他们 羞辱 他们自己 所以 . "

我绝不允许他们如此羞辱自己。

" [ai] [wʊd] [nɒt][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] , - , " [kʌnoʊz] [sed] .
" I would not ask it , Ka'ruchaya , " Kunnos said .
" 我 会 不是 问 它 , - , " 库诺斯 说 .

"我不会问这个问题，卡鲁查亚，"库诺斯说。

" [ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ,
" I will report this to the Supreme ,
" 我 将要 报告 这 到 这 最高 ,

我会将此事上报最高法院。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːdə(r)] ['eni] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]['sɪmələ(r)] [kən'dɪʃənɪŋ]
with the recommendation that he order any found to have similar conditioning
和 这 推荐 那 他 命令 任何 成立 到 有 相似的 调理
['kwestʃənd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] .
questioned no further .
被质问 不 更远 .

建议下令不再对任何被发现有类似情况的人进行进一步讯问。

" [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [klɔːz] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" He extended claws to emphasize his determination .
" 他 扩展 爪子 到 强调 他的 决心 .

他伸出利爪，以示决心。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪs'ɒnə(r)] , ['aɪðə(r)] . "
" I have no wish to be part of such dishonor , either . "
" 我 有 不 希望 到 是 部分 的 这样的 羞辱 , 任何一个 . "

"我也不想成为这种耻辱的一部分。"

" [wel] [sed] , [gruːp] - ['liːdə(r)] .
" Well said , Group - Leader .
" 出色地 说 , 团体 - 领导者 .

"说得好，组长。"

" [dɑːrnə] [ɪn'klaɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Jarna inclined her head .
" 雅尔纳 倾斜 她 头 .

雅娜微微点头。

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['djuːtiz] .
" Now if you will excuse me , I must return to my duties .
" 现在 如果 你 将要 原谅 我 , 我 必须 返回 到 我的 职责 .

"现在，如果各位不介意的话，我必须回去继续我的工作了。"

" [ðə; ði] [tuː] [meɪlz] [baʊd] , [ðen] [wen] [ðə; ði] [skriːn] [klɪəd] , [left] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)nz] ['sekʃ(ə)n] .
" The two males bowed , then when the screen cleared , left the Communications section .
" 这 二 男性 鞠躬 , 然后 什么时候 这 屏幕 已清除 , 左边 这 通讯 部分 .

“两名男子鞠躬，然后等屏幕恢复清晰后，离开了通讯部门。

[dʒoʊst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
Joste made his way back to the hospital to check on his child ,
乔斯特 制成 他的 方式 后退 到 这 医院 到 查看 在 他的 孩子 ,

乔斯特回到医院去看望他的孩子。

['wʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːdz] - ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
wondering at the Lords ' ordering of things .
好奇 在 这 领主 - 订购 的 事物 .

我对上议院的安排感到疑惑。

[ðə; ði] ['hjuːmən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [æz; əz] ['enəmɪz] , [ænd; ənd] [dʒoʊst] [hæd; həd] ['teɪkən] ['æŋgri] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tɔːment] .
The human and he had met as enemies , and Joste had taken angry pleasure in his torment .
这 人类 和 他 有 遇见 作为 敌人 , 和 乔斯特 有 已采取 生气的 乐趣 在 他的 折磨 .

他和那个人类相遇时是敌人，约斯特从折磨他身上获得了愤怒的快感。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɔːst] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [æz; əz] [sʌtʃ] ... [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ,
But now Horst was of N'chark , he would be raised as such ... and this time ,
但 现在 霍斯特 曾是 的 - , 他 会 是 提高 作为 这样的 ... 和 这 时间 ,

但现在霍斯特是恩查克人了，他会被按恩查克的方式抚养长大……而这一次，

[dʒoʊst] [vau] , [hɔːst] [wʊd] [biː; bi] [reɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] ['jʌŋlɪŋ] .
Joste vowed , Horst would be raised with a proper respect for females and younglings .
乔斯特 发誓 , 霍斯特 会 是 提高 和 一个 恰当的 尊重 为了 女性 和 幼苗 .

约斯特发誓，要让霍斯特从小就懂得尊重女性和幼崽。

[end]
END
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神